ЗА СВАБОДНАЕ ВЕРАВЫЗНАННЕ

Інфармацыйна-аналітычны бюлетэнь

№5 кастрычнік — лістапад 2004

«... абяцаем тое сабе сумесна за нас і за патомкаў нашых на векі вечныя пад абавязкам прысягі, пад вераю, гонарам і сумленнем нашым, што мы, якія з'яўляемся рознымі ў веры, мір паміж сабой захоўваць, а ў сувязі з розніцай веры і адрозненнем у цэрквах крыві не праліваць і не караць адсуджэннем маёмасці, пазбаўленнем гонару, турэмным зняволеннем і выгнаннем, і ніякаму вяршэнству, ані ўраду, да такога ўчынка ніякім чынам не дапамагаць...»

Статут Вялікага Княства Літоўскага 1588. Гл.3, арт.3.

Меркаванне, аналіз, прагноз

Возлюби ближнего



Увага!

З 1 снежня 2004 года мяняюцца нумары тэлефонаў «гарачай лініі» Грамадзянскай ініцыятывы «За свабоднае веравызнанне».

Калі ласка, званіце нам у панядзелак — пятніцу ад 10 да 17 гадзіны па тэлефонах:
(+375 17) 282-42-10;
8-029-403-98-03.

«Нет мира между народами без мира между религиями. Нет мира между религиями без диалога между религиями».

Эти слова были сказаны швейцарским католическим богословом Гансом Кюнгом в 1988 году и выражают один из основных принципов стабильности любого человеческого сообщества — принцип национального согласия. В свою очередь, национальное согласие лежит в основе гражданского общества, к становлению которого стремятся все цивилизованные страны.

Среди факторов, сдерживающих формирование гражданского общества, одно из наиболее важных мест занимает религиозная и национальная нетерпимость. За долгие века противостояния религий у людей сформировалась конфронтационная психология, в плену которой находятся и некоторые лидеры конфессий. Поиски врага и стремление к консолидации паствы путем возбуждения неприязни к представителям иных религиозных верований настолько вошли в практику некоторых конфессий, что могут понадобиться долгие годы для того, чтобы эти негативные явления ушли из нашей жизни.

(Окончание на стр. 2.)

Меркаванне, аналіз, прагноз

Возлюби ближнего

(Заканчэнне. Пачатак на стар. 1.)

Стереотипы общественного сознания серьезно влияют на моральный климат общества. Их инерция чрезвычайно велика. Для ее преодоления понадобится огромная и упорная работа. В первую очередь это будет касаться лидеров конфессий, теологов, духовных пастырей. Большие массы людей все еще находятся в плену конфликтного мышления. Для того чтобы сказать: «Мой народ и моя религия хороши, потому что они обладают вот такими-то и такими-то достоинствами, сыграли вот такую-то роль в истории, дали миру вот таких-то великих людей и т.п.», нужны определенные знания, уровень образованности, культуры, а главное, нужно желание это сказать. Но мы все находимся в условиях определенного душевного комфорта, и не каждый способен нарушить этот комфорт, чтобы сделать над собой усилие и отказаться от привычного образа мысления. Гораздо легче успокаивать себя тем, что «мы хорошие, потому что другие плохие».

К сожалению, сегодня на этом конфронтационном принципе строится политика многих из тех, от кого зависит межконфессиональный мир. Достаточно назвать минское издательство «Православная инициатива», руководители которого, пользуясь попустительством властей, из года в год выпускает литературу, способствующую разжиганию межнациональных и межрелигиозных противоречий и накапливанию в обществе потенциала ненависти. Идти к межконфессиональному диалогу в таких условиях становится просто невозможно, ибо вместо взаимного уважения и толерантности мы оказываемся в обстановке взаимного недоверия и противостояния.

Бессмысленно обращаться к здравому смыслу тех, кто строит свою политику на разжигании низменных инстинктов, кто воскрешает основанные на невежестве и предрассудках средневековые мифы и пытается в нашу эпоху вновь принести обиды тысячелетней давности, кто пытается убедить нас всех, что заблуждения наших предков, еще даже не знавших, что земля круглая, лежат в основе мировоззрения людей XXI века. Вот тут бы и надо власть употребить, но государство имеет свои виды на этот процесс.

Строить гражданское общество, то есть давать возможность рядовым гражданам и целым общественным объединениям принимать участие в управлении, устанавливая с ними равноправные отношения, государство сегодня еще отказывается. Это и в самом деле не так просто — делиться с кем-то властными функциями. Гораздо проще использовать старую формулу: «разделяй и властвуй». Вот тут как раз и выгодно, используя скопившиеся веками противоречия, энтузиазм и злую волю отдельных апологетов, поддерживать в обществе напряженность. В области религиозной практики это означает, что власть, законодательно декларируя равенство религий, выстраивает все конфессии по ранжиру, а некоторые и вовсе оставляет за бортом. Идет активный процесс вытеснения одной религиозной традицией — других. А когда религия становится частью государственной политики, этот процесс приобретает серьезное ускорение. Усиливаются межконфессиональные противоречия. О том, что такая практика рано или поздно приведет к общественному взрыву, ее архитекторы как-то не задумываются.

31 мая 2004 г. на одном из «круглых столов», которые ежемесячно проводит в Москве Межрелигиозная межнациональная федерация за мир во всем мире, первый вице-президент Евразийского отделения Международной Ассоциации религиозной свободы профессор Абдул Нуруллаев отметил психологические особенности основных процессов межнационального и межрелигиозного общения людей. Оказывается, интеллект человека лишь на четверть зависит от рационального мышления. Это значит, что наше поведение лишь на четверть можно объяснить по законам формальной логики. А на три четверти оно зависит от нашей эмоциональной памяти, на которой, собственно, и строится наш эмоциональный интеллект.

Власть в своем стремлении в максимально короткие сроки достичь максимально серьезных результатов, чаще всего идет по пути наименьшего сопротивления. И в самом деле, рациональный порядок жизни общества гораздо легче установить, не обращаясь к эмоциям, а просто формально принимая нужные законы и силовым путем добиваясь их исполнения. Тогда отпадает необходимость вести долгую и кропотливую работу с населением, учитывать психологические особенности и историческую память представителей отдельных национальных и религиозных групп, их групповые интересы. И лишь спустя значительный отрезок времени наши потомки будут разбирать ошибки предшествующих поколений и оценивать, какой вред был нанесен их стране в эпоху, когда власть не учитывала многонациональный и многоконфессиональный уклад жизни общества.

Объяснение того факта, что правители и народ часто не понимают друг друга, как раз и лежит в сфере психологии: власти руководствуются формальным интеллектом и говорят на формальном языке, в то время как большая часть населения живет в основном используя эмоциональный интеллект. Как выразился профессор А.Нуруллаев, следование только формальной логике — это «похоронный марш любому развитию, любой инициативе, любому движению вперед».

Более двух тысячелетий существует в религиозной практике так называемое «Золотое правило». Как известно, Бог заповедал людям: «Люби ближнего твоего, как самого себя».

Когда некий язычник попросил иудейского мудреца Гиллеля (I в. до н.э.) разъяснить ему смысл Закона Божьего за то время, пока он сможет устоять на одной ноге (то есть очень кратко), тот сказал: «Не делай ближнему твоему того, что ты не хотел бы, чтобы сделали тебе».

Несколько в иной форме высказал эту мысль Иисус: «И так во всем, как хотите, чтобы с вами поступали люди, так поступайте и вы с ними; ибо в этом закон и пророки» (Мф.7:12).

Как мы видим, смысл «Золотого правила» заключается в убежденности, что не эгоизм, а, напротив, альтруизм должен лежать в основе всего поведения человека.

«Уважение к человеку! Уважение к человеку!» — раз за разом восклицал Антуан де Сент-Экзюпери в своем бессмертном «Письме к заложнику». И именно эту мысль выделила Генеральная Ассамблея ООН в принятой 8 сентября 2000 г. «Декларации тысячелетия»:

«При всем многообразии вероисповеданий, культур и языков люди должны уважать друг друга. Различия в рамках обществ и между обществами не должны ни пугать, ни служить поводом для преследований, а должны пестоваться в качестве ценнейшего достояния человечества. Следует активно поощрять культуру мира и диалог между всеми цивилизациями».

Яков БАСИН

Дыялог — шлях да паразумення

На благо мира и человечества

Межрелигиозная межнациональная федерация за мир во всем мире (IIFWP), созданная в 1999 г., отметила первые пять лет своего существования. А в октябре 2003 г. в Нью-Йорке состоялось специальное собрание, на котором в рамках федерации был создан Межрелигиозный межнациональный совет мира (IIPC). Предполагается, что данный Совет будет работать при ООН и принимать участие в решении глобальных конфликтов. Основная цель его действий — спасение грядущих поколений от угрозы войны. Рассмотрение плана по созданию такого Совета должно быть возложено на специальный комитет Генеральной ассамблеи ООН, учреждения которого федерация будет добиваться.

Совет мира принял основные принципы, которыми он руководствуется в своих действиях и на основе которых будет принимать свои решения:

1. Бог — источник любви и добра, Родитель всего человечества. Следовательно, все люди — друг другу братья и сестры, члены одной всемирной семьи.

2. Вселенная и люди имеют духовную и физическую природу. Каждое отдельное существо обладает бесконечной ценностью.

3. Основа мира — принцип и практика жизни на благо ближнего.

4. Во имя мира мы должны преодолеть расовые, религиозные, национальные барьеры, ибо чаще всего именно они вносят вражду и разжигают войны между людьми.

5. Межрелигиозное и межнациональное уважение, гармония и сотрудничество — необходимые условия для установления мира.

25—29 января 2004 г. в Сеуле состоялся Всемирный саммит IIFWP «Глобальное управление в кризисном периоде», который собрал более 300 лидеров из 130 стран мира. На саммите было вновь подчеркнуто стремление руководителей федерации добиться создания Межрелигиозного межнационального совета мира, который мог бы вырабатывать для ООН рекомендации по организации диалога цивилизаций, религий, оптимизации межнациональных и межрелигиозных отношений.

В состав такого совета могли бы войти люди, искренне преданные делу мира, с мировоззрением, способным эти идеи ставить выше расовых, религиозных и национальных интересов, которые могли бы влиять на принятие решений правительствами, государственными и общественными структурами своих стран. Межрелигиозный межнациональный совет мира должен многое сделать в борьбе за демократизацию тоталитарных и авторитарных режимов. Одной из задач Совета является создание международного Фонда развития гражданского общества.

Среди предложений, высказанных на саммите, было и предложение создать при Всемирной ассоциации неправительственных организаций в качестве инновационных инструментов глобального управления Международный Совет мировой культуры и Международный Университет мировой культуры. Эти новые структуры помогли бы удовлетворять потребности не только в серьезной профессиональной экспертизе существующих институтов и методов глобального управления, но и в разработке и внедрении новых эффективных технологий жизнедеятельности народов, улучшающих нравы и повышающих качество жизни людей. Они могли бы стать эффективными инструментами гармонизации культур и религий, формирования моделей, основанных на высокой культуре управления, обеспечивающих создание этического и безопасного мирового сообщества.

В наши дни, когда мир на себе явственно ощущает непрерывно возрастающую угрозу глобальной антропогенной катастрофы, все больше ученых, политиков, религиозных деятелей задумывается над тем, как можно преодолеть отчуждение, противостояние людей, в том числе и по религиозным мотивам.

Только Всевышний может сказать, к примеру, какое религиозное направление истинно, а какое ложно. Но не является ли причиной многих мировых конфликтов утверждение представителей какой-либо одной конфессии, что именно они знают путь к Истине и готовы вести человечество в правильном направлении? Не приводили ли к катастрофам и многомиллионным жертвам их попытки силового навязывания своей «истинной» веры представителям иных религиозных направлений? И не было ли это попыткой подменить собой волю Всевышнего?

Многие века ищет человечество путь к Единой Истине. Трудно сказать, найдет ли оно этот путь когда-либо и, вообще, существует ли такой путь, но одно ясно, поиски будут изначально порочны, если они будут пролегать через конфронтацию. Более того, они будут преступны, если для навязывания другим «своего» пути кто-то применит силовые меры, ибо рано или поздно в ход может пойти весь арсенал накопленной миром технологии уничтожения, и человечество погибнет в огне межрелигиозных и межнациональных войн.

В августе 2003 г. в Минске состоялась конференция, на которой белорусская общественность познакомилась с целями и задачами Межрелигиозной межнациональной федерации за мир во всем мире, были вручены первые дипломы «Послов мира» лицам, внесшим определенный вклад в процесс установления атмосферы мира и толерантности между людьми разных национальностей и религиозных убеждений. Сегодня белорусские Послы мира являются активными проводниками идей федерации. Трое из них приняли участие в Марше за мир на Ближнем Востоке, который проходил в Иерусалиме в рамках миротворческого процесса осенью 2004 г.

Однако, если проблемы иудео-мусульманского диалога пока находятся достаточно далеко от белорусского региона, то так и не налаженный пока иудео-христианский диалог является весьма актуальной темой для обсуждения. Идеи проведения такого диалога появились уже давно, поскольку исторически сложилось так, что в христианских источниках можно обнаружить как юдофобские, так и мессионерские тенденции, серьезно влияющие на межнациональный и межконфессиональный мир.

Попытки наладить межрелигиозный диалог делались уже в начале XX века, а в 1928 г. в Великобритании было основано Общество евреев и христиан. В 1946 г., когда уже стали ясны масштабы происшедшей с еврейским народом Катастрофы, в Великобритании и Германии начал работу Международный Совет христиан и евреев (МСХЕ), который быстро завоевал авторитет и стал одним из наиболее влиятельных международных институтов. Сегодня в его состав входит более 30 национальных организаций.

В последние годы межконфессиональный диалог стал более представительным: к нему подключился мусульманский мир, и диалог приобрел характер иудео-христиано-исламского. Возник Форум трех религий, возглавляемый известным филантропом и гуманистом сэром Зигмундом Стернбергом, президентом реформистских синагог Великобритании.

В 1998—1999 гг. в Киеве проходили Форумы и Ассамблея Международного Совета христиан и евреев. Их итогом стало учреждение в Украине в рамках Международного Совета христиан и евреев межрелигиозной организации «Шаг к единению». В Беларуси такая работа еще и не начиналась. О том, что это крайне необходимая мера, говорит одна извечная и непреложная истина: у христиан, иудеев и мусульман один Бог, который объединяет нас. Это на Земле между нами существуют какие-то перегородки. Там, где торжествует Истина и подлинное слово Божье, перегородок нет. Перед ликом Всевышнего все едины. Это и дает нам надежду на победу разума, ликвидацию вражды и, даже при наличии всех еще не изжитых противоречий, уверенность в создании международного братства на основе уважения всех культур и наций.

В феврале 2004 г. в Москву с официальным визитом для налаживания контакта между православием и католичеством приезжал председатель Папского совета по содействию христианскому единству кардинал Вальтер Каспер. Его слова, касающиеся межконфессионального диалога, на наш взгляд, носят универсальный характер:

«Мы знаем, что диалог будет долгим и трудным, — сказал кардинал, — но мы можем и должны начать его. Если США и Россия — державы, в течение многих лет враждовавшие друг с другом, — могут объединиться ради сотрудничества, почему бы не поступить таким же образом церквам, проповедующим прощение и мир?..»

Яков БАСИН, Посол мира

Религиозные свободы в Беларуси

Продолжаем публиковать краткое изложение VI Ежегодного отчета Государственного департамента США «О религиозных свободах в мире» (Начало в бюллетене «За свободное вероисповедание», 2004, № 4).

1. Юридические и политические положения

Новый закон «О свободе совести и религиозных организациях» потребовал перерегистрации всех религиозных групп, которые были зарегистрированы до его принятия. Так как процесс перерегистрации не был прописан в законе детально, на практике он проходил по аналогии с процессом первичной регистрации с той разницей, что для перерегистрации в общине должно быть не менее 10 человек, а для первичной регистрации — не менее 20.

По данным Комитета по делам религий и национальностей, по состоянию на июнь месяц 2004 г. прошло перерегистрацию 80% всех ранее зарегистрированных религиозных общин (95% православных и римско-католических, 80% иудейских, 70% протестантских, 54% греко-католических и 50% общин Харе Кришна). Лишь одной общине было отказано в перерегистрации— мусульманской общине, в которой не насчитывалось требуемого количества людей. Данный отказ не оспаривался двумя основными мусульманскими объединениями.

Как сообщили члены греко-католической церкви, у них были трудности в перерегистрации из-за препятствий, которые чинили чиновники местного уровня.

Заключенный между Белорусской православной церковью (БПЦ) и государством конкордат гарантирует БПЦ автономию в ее внутренних делах и право выступать в роли субъекта в особых взаимоотношениях с государством. Признавая «значение БПЦ в формировании духовных, культурных и национальных традиций белорусского народа», конкордат признает право БПЦ на сотрудничество с государством в осуществлении политики в различных областях, включая образование, развитие и защиту культурного наследия и безопасность.

Конкордат оговаривает, что его действие не должно ограничивать религиозные свободы других вероисповеданий, однако при этом призывает государство и БПЦ бороться против «псевдорелигиозных структур, которые представляют угрозу отдельным гражданам и обществу», впрочем, не называя их. К настоящему времени БПЦ в рамках конкордата подписала соглашения о сотрудничестве с Министерствами здравоохранения, труда, по чрезвычайным ситуациям, культуры, обороны, образования, спорта и туризма, а также с Национальной академией наук.

В марте 2004 г. Национальный центр интеллектуальной собственности предоставил БПЦ исключительное право использовать в своем названии слово «православный» и изображение Креста Евфросиньи, святой покровительницы Беларуси, в качестве символа. Эти шаги следует рассматривать как механизм для дальнейшего укрепления положения БПЦ, единственной православной конфессии, которой разрешено функционировать на территории страны. Это может еще больше ограничить возможность других православных вероисповеданий, которые не находятся под юрисдикцией Русской православной церкви.

Религиозные группы, которые государство не относит к традиционным для Беларуси вероисповеданиям, так и называются «нетрадиционными». Что касается государственных чиновников и средств массовой информации, то они для их обозначения широко используют термин «секта», хотя это не может быть признано официальным названием. К «нетрадиционным» государство, в основном, относит протестантские группы, хотя некоторые из них рассматривает и как «секты».

На начало 2004 г. в Беларуси зарегистрировано 27 религиозных направлений, в которых насчитывалось 2863 религиозные общины: 1290 — БПЦ, 566 — евангельских христиан, 432 — римско-католических, 27 — баптистов, 63 — адвентистов Седьмого Дня, 43 — иудейские, 27 — мусульман и 13 — греко-католических. Есть также общины, принадлежащие и к иным религиозным верованиям. Конфессии, не имеющие своей структуры на национальном уровне, ограничены в правах, ибо только республиканские объединения имеют право приглашать иностранных религиозных деятелей и открывать новые церкви.



Владимир Ламеко принимает зарубежных гостей

Государственные субсидии получает только БПЦ.

Несмотря на то, что все зарегистрированные религиозные организации освобождаются от уплаты налога, некоторые из них (протестанты) отмечают, что налоговое ведомство неоднократно штрафовало их за неуплату налогов на помощь, оказанную нуждающимся семьям и отдельным лицам.

Согласно Закону, религиозное объединение не может пригласить к себе иностранного священнослужителя без разрешения Комитета по делам религий и национальностей, даже если визит его будет носить не религиозный характер, а, например, целью его будет благотворительная деятельность. Визировать нужно не только причину приезда, но и даты посещения страны. Комитет по делам религий и национальностей должен дать ответ на запрос о разрешении въезда иностранного священнослужителя в течение 20 дней, и нет такого положения, которое бы позволяло оспорить его решение.

Государство законодательно создает препятствия «подрывной деятельности» иностранных организаций и запрещает создание офисов тех из них, деятельность которых способна разжигать «национальную, религиозную и расовую вражду» или оказывать «отрицательное влияние на физическое и умственное здоровье людей».

2. Ограничения религиозной свободы

Увеличение вмешательства государства в деятельность религиозных организаций происходит не только на основании Закона «О свободе совести и религиозных организациях», но и в соответствии с директивами властей, которые устанавливают дополнительные правила и требования, не отмеченные Законом.

За первые 6 месяцев 2004 г. по стране было зарегистрировано 38 новых религиозных общин, 7 из которых были протестантскими, однако продолжала задерживаться регистрация Церкви сайентологов и подготовка документов для первичной регистрации Белорусской автокефальной православной церкви (БАПЦ).

23 октября 2003 г. заместитель председателя Комитета по делам религий и национальностей В.Ламеко служебным письмом предложил администрации Несвижского района Минской области улучшить мониторинг деятельности религиозных организаций, регулярно посещая службы и собрания религиозных лидеров, проводя проверки в незарегистрированных религиозных группах, чтобы ограничить их деятельность. Одновременно В.Ламеко разрешил местному объединению поляков пользоваться собственностью римско-католической церкви, а чиновников обязал проводить «систематическую работу» с местными католическими лидерами, чтобы убедить их читать свои проповеди на белорусском или русском языке. Объяснил В.Ламеко появление такого письма «грубыми нарушениями» закона в Несвиже («в основном протестантскими общинами») и необходимостью улучшения со стороны местных чиновников «регулирования этно-конфессиональной ситуации» в районе.

Как сообщили представители Объединения христиан евангельской веры и общины баптистов, во исполнение указаний В.Ламеко школьные учителя в Несвижском районе через сво-

На міжнароднай арэне

Глазами американских аналитиков

их учащихся собирали сведения, к какой церкви принадлежат их родители, какие религиозные церемонии они посещают, чтобы выявить семьи, принадлежащие к протестантским общинам.

Представители некоторых вероисповеданий испытывали серьезные затруднения при снятии в аренду или приобретении в собственность помещений для проведения служб, независимо от того, были они официально зарегистрированы или нет. К примеру, греко-католические и протестантские общины сталкивались с проблемами при приобретении церковных зданий или организации религиозного образования.

Иностранным проповедникам разрешается участвовать в религиозных церемониях только в помещениях тех учреждений, которые их пригласили из-за границы. Закон требует наличия у иностранных миссионеров, прибывающих для «духовной деятельности», годовой многоразовой визы. В 2003 году в Беларусь по приглашению религиозных объединений прибыли 956 иностранных религиозных деятелей. Приезд 254 из них был связан непосредственно с религиозной деятельностью.Тем не менее религиозные организации продолжают испытывать трудности при получении виз для иностранных священнослужителей, даже те, которые давно существуют в стране.

Переживающая с 1991 г. свое возрождение римско-католическая церковь испытывает нехватку квалифицированных местных священников, но ликвидировать этот пробел сложно из-за того, что получение разрешения на въезд в Беларусь достаточного количества иностранных священнослужителей (преимущественно из Польши) весьма затруднен. Аналогичные проблемы испытывает и община Харе Кришна, которая из-за трудностей во взаимоотношениях с властями страны вообще не обращалась за разрешением для иностранцев посетить страну.

Соглашения с различными государственными службами позволили БПЦ иметь ряд налоговых льгот на землю и собственность, в то время как другие вероисповедания не всегда могут рассчитывать на подобные привилегии. К примеру, протестантские церкви могут лишиться льгот на землю и собственность, если будут сдавать свои лишние площади в аренду другим церквам, связанным с ними одним вероисповеданием.

Наличие договора на аренду является обязательным условием получения юридического адреса и соответственно права подачи заявления для регистрации религиозной общины или церкви. В отличие от БПЦ, протестантские церкви потеряли свои льготы на землю и собственность в тех случаях, когда здания, пристроенные к церквам, были возведены рядом друг с другом на правах одной и той же собственности.

Власти г.Приморье Минской области запретили священникам БАПЦ въехать в город после того, как они неофициально провели там религиозные службы. Получение разрешения на визит иностранных священнослужителей или религиозных деятелей часто выглядит как длительная бюрократическая процедура. Чтобы выдворить из страны иностранных священнослужителей, достаточно, чтобы структуры министерства внутренних дел просто не продлили им регистрацию или не выдали разрешение на временное пребывание. К примеру, начиная с 2003 года, городские власти г.Гродно неоднократно отказывали в регистрации иностранному раввину, на основании того, что он не говорил на белорусском или русском языке.

Белорусские законы позволяют использовать жилое помещение для религиозных церемоний только после процедуры отчуждения, т.е. перевода его в нежилой сектор. Разрешение на это, согласно Жилищному кодексу, должны давать органы местной власти. Практика показывает, что протестантские церкви и представители других нетрадиционных вероисповеданий чаще всего получают отказ из-за того, что эти религиозные группы не зарегистрированы. А не зарегистрированы они из-за того, что не имеют собственных помещений. А разрешение на эти помещения они получить не могут. Из-за такого замкнутого круга эти группы чаще всего встречаются нелегально.

По данным Комитета по делам религий и национальностей, в 2003 году в Беларуси было построено 227 зданий для религиозных целей, включая 42 здания для протестантов. Однако, в это же время многие традиционные и нетрадиционные конфессии продолжали сталкиваться с проблемой помещений для отправления культа, так как власти искусственно ограничивают их возможности. В декабре 2003 г. власти в г.Слонима вынудили директора местного Дома культуры расторгнуть договор на аренду с представителями Объединения христиан Полного Евангелия.

В целом, протестанты и греко-католики отмечают, что им удавалось в 2003 г. договариваться об аренде помещений более удачно, чем в предыдущие годы, однако еще достаточно много случаев, когда религиозные группы «нетрадиционного» вероисповедания продолжают получать отказы в аренде помещений местных Домов культуры. К примеру, Объединение христиан Полного Евангелия отметило, как минимум, пять отказов властями г.Минска предоставить помещения в аренду. В ответ на заявления по этому поводу Комитет по делам религий и национальностей заявлял, что только местные власти вправе решать, выдавать разрешение на аренду или нет.

В 2003 году власти г.Дружный отменили ранее принятое решение выделить недвижимость для общины пятидесятников, заявив, что необходимо прежде всего выяснить мнение жителей города. Областные власти сочли решение незаконным, и лишь после этого местные власти предложили общине на выбор три земельных участка для строительства.

Минская евангелическая община «Новая жизнь» пыталась построить церковь, а затем — социальный центр, однако власти отказываются давать разрешение на это.

В настоящее время проводится реконструкция мечети, расположенной в деловой части Минска. Начало строительства относится еще к советским временам. Предполагается, что строительство будет завершено в 2005 г.

В 2002 г. зарегистрированная община христиан Полного Евангелия получила от руководства отдела по делам религий Минской области отказ в реконструкции под культовое задние частного дома в пос.Боровляны под Минском, хотя все необходимые согласования с местными властями были достигнуты. В качестве причины отказа было заявлено о письме от нескольких православных горожан, которые предъявляли обвинение евангелистам в том, что они якобы ходят по домам, обращая в свою веру православных, отбирая у них при этом нательные кресты, и что вообще они принадлежат к незарегистрированной «секте». Руководство общины выяснило, что письмо инициировано священником местной православной церкви. Заявление на имя Генерального прокурора по поводу клеветнического характера этого «письма» рассмотрено не было.

Заявлений о выселении религиозных групп из занимаемых помещений за рассматриваемый период не поступало.

Следует отметить, что власти по-прежнему запрещают религиозным группам проводить религиозные церемонии в частных квартирах.

Поводом для отмены или отказа в продлении договоров об аренде помещений с религиозными группами в Домах культуры является Декрет правительства о мерах по обеспечению порядка и безопасности во время общественных собраний. В частности, городские власти Минска отказали в просьбе реформистской кальвинистской церкви провести международную конференцию, посвященную 450-й годовщине основания церкви в стране. Как причина указывалось, что церковь не имеет права проводить международную конференцию, так как организация не зарегистрирована как республиканское религиозное объединение. Сделано это было вопреки Закону о религии, который позволяет религиозным организациям приглашать иностранцев для участия в собраниях, паломничествах и другой деятельности.

Руководство греко-католической церкви отмечает, что в последнее время проблем с арендой помещений стало меньше, однако при организации культовой деятельности церковь несет неоправданно высокие финансовые затраты. К тому же, до сих пор не решена проблема языка, на котором должны совершаться религиозные ритуалы (власти настаивают на использовании белорусского языка) и проблема взаимоотношений греко-католической и православной конфессий, имеющая исторические корни.

(Продолжение следует.)

Пройдзены шлях: набыткі і страты

Рэфарматы. Свае ці чужыя?

Апошнім часам усё часцей можна пачуць, што ў беларусаў ёсць традыцыйныя рэлігіі і нетрадыцыйныя — запазычаныя ў кагосьці і таму ў чымсьці шкодныя, бо аддаюць беларусаў пад уплыў іншых культураў.

Калі паслядоўна трымацца такой думкі, то давядзецца прызнаць, што ўсё хрысціянства ў Беларусі нетрадыцыйнае, бо не ўзнікла тут, а прынесена звонку. Больш за тое, прынесена ворагам, які захапіў Полацк, наш тагачасны палітычны і культурны цэнтр. Мы не маем дакладных звестак пра тое, наколькі гвалтоўна распаўсюджвалася хрысціянства кіеўскімі князямі на землях крывічаў, дрыгавічоў і радзімічаў. Вядома толькі, што яшчэ шмат стагоддзяў хрысціянства і паганства на нашых землях суіснавалі разам. Можа, не ўсюды, дзе зніч гарэў, былі чуваць званы, але ж у званы званілі адны, а зніч падтрымлівалі другія. Спачатку паганства суіснавала з хрысціянствам, потым у хрысціянстве існавалі разам усходні і заходні абрады. Такім чынам закладвалася яшчэ адна традыцыйная рыса ў характарах беларусаў — талерантнасць. Час ад часу гэтая талерантнасць парушалася, пра што сведчыць, напрыклад, гісторыя трох віленскіх пакутнікаў, але ж гэтая гісторыя сведчыць і пра тое, што нават у сярэдзіне XIV стагоддзя сярод паплечнікаў вялікага князя Альгерда былі няхрышчаныя славяне, схільныя да пераходу ў хрысціянства. І былі заўзятыя прыхільнікі паганства, якія не маглі дараваць такой здрады. Таму больш зразумела, калі прыхільнікі паганства спасылаюцца на традыцыйнасць, чым калі пра гэта спрачаюцца хрысціяне розных адгалінаванняў і дэнамінацыяў.

Для саміх хрысціянаў больш істотнымі з'яўляюцца праблемы разумення, тлумачэння і інтэрпрэтацыяў Слова Божага, якое было некалі прынесена людзям менавіта як Слова. Слова, запісанае ў Кнігу. І потым Слова стала целам, Слова, увасобленае ў Сыне Божым — Ісусе Хрысце, які пакутаваў і памёр за нашыя грахі, выкупіўшы нас ад грэху. Слова было прамоўлена, і Біблія напісана не на беларускай мове, і Хрыстос нарадзіўся і ўкрыжаваны быў не ў Беларусі. Але ён памёр і за беларусаў таксама, калі яны пра гэта ведаюць і вераць у гэта. А даведацца пра гэта беларусы могуць толькі тады, калі пачуюць ці прачытаюць Слова Божае. Пачуюць і прачытаюць на роднай, зразумелай беларусам мове. Прачытаюць і зразумеюць. Прымуць гэтае Слова ўсім сваім сэрцам і будуць ім кіравацца ў жыцці, а кіруючыся гэтым Словам, будуць імкнуцца змяніць сваё жыццё і саміх сябе, рэфармаваць сябе і сваё жыццё. У гэтым, калі гаварыць вельмі коратка, і ёсць сутнасць Рэфармацыі: цалкам даверыцца Слову Божаму як Слову, напісанаму для кожнага з нас, і даверыцца Слову, якое стала целам і асобай — Ісусам Хрыстом, прынесеным у ахвяру за кожнага з нас. Рэфармацыя — гэта адказ людзей на трансфармацыю, якую Бог ажыццяўляе з чалавекам, змяняючы наш нораў, вызваляючы нас з рабства граху і цемрашальства, рыхтуючы нас да Жыцця вечнага.

Перад Словам Божым не мае вартасці ні царкоўнае паданне, ні традыцыя, ні рашэнні людзей, нават вельмі аўтарытэтных. **Толькі Пісанне** (запісанае Слова Божае) ёсць аўтарытэт для хрысціяніна. Ніякія ўчынкі, заслугі, зямная слава, паходжанне, ахвяры ці багацце не могуць выратаваць чалавека, не даюць ніводнаму чалавеку перавагі перад іншымі людзьмі. Выратаванне дае **Толькі Вера**, толькі вера прымаецца Богам у разлік. Не можа сам чалавек апраўдацца перад Богам, не можа зарабіць выратаванне сваімі дзеяннямі. Ніхто не можа хваліцца перад іншымі, тым больш перад Богам, сваімі ўчынкамі. Выратаванне проста даравана чалавеку з ласкі Божай. **Толькі Ласка Божая** дае чалавеку апраўданне і выратаванне. І **Толькі Хрыстос**, толькі яго ахвяра і пакутніцкая смерць з'яўляецца прычынай нашага апраўдання і сведчаннем гэтай Ласкі Божай, гэтага дару выратавання. Таму рэфармаваныя вернікі ўдзячны аднаму Богу, а не партыям, дзяржаве, героям, царкоўным іерархам ці іншым асобам. Таму толькі **Аднаму Богу Слава**, людзі ж роўныя паміж сабой, няма сярод людзей тых, хто заслугоўвае перад Богам большай славы і пашаны, чым іншыя. Асэнсоўваючы такім чынам сутнасць Рэфармацыі, яшчэ Марцін Лютэр сфармуляваў пяць прынцыпаў:

Толькі пісанне — Sola Scriptura.

Толькі вера — Sola Fide.

Толькі ласка — Sola Gratia.

Толькі Хрыстос — Solus Christus.

Аднаму Богу слава — Soli Deo Gloria.

Калі хрысціяне якой-кольвек царквы кіруюцца менавіта гэтымі прынцыпамі, то іх можна лічыць рэфармаванымі хрысціянамі, або пратэстантамі. Не таму, што яны супраць нечага пратэстуюць (хоць часта і сапраўды пратэстуюць, як і ўсе неабыякавыя людзі), а таму, што такая назва замацавалася пасля пэўнай падзеі XVI стагоддзя, калі частка нямецкіх князёў падала на сойме Святой Рымскай імперыі пратэст супраць абмежавання свабоды веравызнання. Можа, таму не адмаўляюцца рэфармаваныя хрысціяне ад гэтай назвы і па сённяшні дзень, што спробы абмежавання хрысціянаў не скончыліся, што свабода сумлення парушаецца бесперапынна, і пратэставаць супраць гэтага даводзіцца зноў і зноў.

Нам трэба зразумець гэтыя прынцыпы Рэфармацыі яшчэ і з пункту гледжання гістарычнага метаду, ці гістарыяграфіі. Калі мы хочам разгледзець гісторыю Рэфармацыі ў Беларусі ці нават больш шырока — гісторыю хрысціянства ў Беларусі, нам давядзецца мець справу з падзеямі і асобамі, якія не называліся ні пратэстантамі, ні рэфарматамі. Давядзецца працаваць з фактамі свецкай гісторыі, якія не могуць быць зразумелыя па-за рамкамі Рэфармацыі як фармацыі (прашу прабачэння за каламбур) культуры, палітыкі, грамадскага жыцця, нават эканомікі. Беларуская гістарыяграфія яшчэ недастаткова распрацаваная. Хоць Залаты век Беларусі, другая палова XVI стагоддзя пераважна прываблівае ўвагу гісторыкаў. Гэты час даволі добра апісаны, але гэта не значыць, што ён патлумачаны і зразуметы. Ці разумеем мы прычыны таго культурнага ўздыму, які заклаў падмурак існавання беларусаў ва ўсе наступныя стагоддзі, часам трагічныя, часам проста цяжкія, але ніколі не спрыяльныя? Можа, невыпадкова час імклівага пашырэння Рэфармацыі і час найвялікшага культурнага, эканамічнага, ваеннага і палітычнага росквіту нашай краіны — гэта адзін і той самы час? Можа, заняпад XVII стагоддзя таксама звязаны з паразай Рэфармацыі і перамогай Контррэфармацыі?



Францішак Скарына

Яскравым прыкладам гэтых метадалагічных праблемаў гісторыі можа быць постаць аднаго з самых выбітных беларусаў усіх часоў — Францішка Скарыны. Шмат спрэчак вялося пра тое, да якога веравызнання належаў Скарына. Сам ён ані разу не ўзгадвае пра каталікоў ці праваслаўных. А для каго ён сваю Біблію надрукаваў? Для хрысціянаў. Дык, можа, ён быў рэфарматам?

Не, дакладна ён не быў пратэстантам, таму што само слова гэтае з'явілася ў 1529 годзе. Не быў ён і лютэранінам, таму што пачаў друкаваць беларускую Біблію ў 1517 годзе, а Лютэр пераклаў Новы Запавет на нямецкую мову толькі ў 1522 годзе. Сам пачатак Рэфармацыі адлічваюць толькі з 31 кастрычніка 1517 года, калі Марцін Лютэр прыбіў да брамы Вітэнбергскай царквы свае знакамітыя 95 тэзаў супраць гандлю індульгенцыямі. Але ж выданне Бібліі на нацыянальнай мове паўсюль лічыцца галоўнай падзеяй Рэфармацыі. Дык можа наша, беларуская Рэфармацыя пачалася раней за нямецкую?

Звычайна гістарыяграфія разглядае Скарыну як дзеяча культуры, перакладчыка, друкара, мастака. Але ж выданне Бібліі на мове, набліжанай да народнай, — гэта падзея Рэфармацыі, рэлігійная справа. На пачатку XVI стагоддзя існавалі толькі два пераклады Бібліі на сучасныя славянскія мовы — чэшская і беларуская. І абодва выдадзеныя ў Чэхіі. Ці гэта выпадкова?

Калі не ўлічваць згаданых вышэй прынцыпаў Рэфармацыі, а падыходзіць фармальна, то да руху Рэфармацыі трэба адносіць толькі тое, што паходзіць ад Лютэра, Цвінглі, Кальвіна і іх паслядоўнікаў. З гэтага, фармальнага пункту гледжання, Рэфармацыя прыйшла ў Беларусь значна пазней за скарынаўскую Біблію. 450 год таму Рэфармацыя ахапіла ўсё Вялікае Княства Літоўскае. Евангелічна-рэфармаваныя (кальвінскія) зборы ўзнікалі ў розных гарадах: Бярэсці, Нясвіжы, Вільні, Луцку, нават у Кіеве... (Цяпер гэтыя гарады знаходзяцца ў розных дзяржавах...) 1553 год быў адзначаны шматлікімі падзеямі у рэфармацкім руху Беларусі. Мікалай Радзівіл Чорны адкрыта абвясціў пра пераход у кальвінізм. На падуладных яму землях пачалі паўставаць кальвінскія зборы. Сымон Зак адкрыў першы збор у Бярэсці. Там жа ў кальвінскай друкарні быў выдадзены катэхізіс хрысціянскай веры для масавага чытача, для простага народа. Менавіта гэтым годам і датуецца пачатак Рэфармацыі ў Вялікім Княстве Літоўскім. Яшчэ праз 10 гадоў Мікалай Радзівіл Чорны выдае Біблію на польскай мове. Гэтая Біблія была перакладзена прафесійнымі тэолагамі, яна была поўнай і, напэўна, больш дакладнай, чым скарынаўская. У гэтага выдання былі толькі дзве хібы: мова і кошт. Шыкоўнае выданне было прызначана для магнатэрыі і шляхты, спрыяла далейшай паланізацыі тутэйшай арыстакратыі і абмежавання Рэфармацыі яе коламі. Аднак Рэфармацыя пашыралася ў розных сацыяльных асяроддзях. Вядома, пашырэнне гэтае было магчымае толькі пры адпаведных умовах, сярод якіх: простая зразумелая мова, дэмакратычнасць і набліжанасць да месцічаў, пашырэнне адукацыі сярод месцічаў.

Часам пра Рэфармацыю ў Беларусі распавядаюць выключна як пра дзейнасць магнатаў і арыстакратаў. Згадваюцца Астафей Валовіч і Леў Сапега, якія былі кіраўнікамі дзяржавы і стваральнікамі знакамітага Статута ВКЛ, буйнейшыя землеўладальнікі, стрыечныя браты Радзівілы — Чорны і Руды, іншыя магнаты. У сенаце ВКЛ у другой палове XVI стагоддзя засталіся толькі два католікі, абодва біскупы, прысутнасць якіх у сенаце была замацавана Статутам Княства, усе іншыя былі кальвіністамі ці лютэранамі. Як і тагачасная культурная эліта: Сымон Будны, Сымон Зак, Васіль Цяпінскі і іншыя. Але ж намаганні магнатэрыі і культурнай эліты не мелі б плёну, калі б не было руху насустрач — імкнення жыхароў гарадоў і мястэчак. А гэты рух быў. І ён быў пераважна нефармальны.


А.Спрынчан

Новаапостальская царква ў Мінску

Разглядаючы гісторыю Рэфармацыі, трэба звяртаць увагу на нефармальны евангельскі рух, які ўзнікае не праз місіянерскую дзейнасць прапаведнікаў той ці іншай канфесіі, а проста ад чытання Слова Божага. Трэба памятаць, што справа Марціна Лютэра мела такі поспех праз Ласку Божую і праз простыя грамадска-палітычныя механізмы. Лютэра падтрымалі адукаваныя універсітэцкія колы Нямеччыны і, галоўнае, нямецкія князі і курфюрсты. Так і справа Сымона Зака мела поспех праз падтрымку Мікалая Радзівіла Чорнага. А ці магчымы рэфармацкі рух без такой падтрымкі? Так, ён пераважна і ажыццяўляецца без такой падтрымкі. Сам Лютэр, калі пазнаёміўся з вучэннем Яна Гуса, прызнаў яго сваім папярэднікам. А ў той самы час, калі вернікі розных гарадоў Нямеччыны толькі думалі над зваротамі Лютэра і пачыналі самі чытаць Слова Божае, у Чэхіі ўжо існавала буйная чэшска-братэрская гусіцкая царква. І вернікі гэтай царквы трымаліся тых самых прынцыпаў, што і ўсе пратэстанты, ці евангелічныя хрысціяне. Яны абапіраліся толькі на Пісанне, на Слова Божае, а не на словы чалавечыя ці на паданні продкаў, шукалі выратавання толькі праз веру, а не праз рытуал ці абрад, верылі ў тое, што даецца выратаванне толькі з ласкі Божай, а не за заслугі, дзякавалі за гэтае выратаванне толькі Хрысту, а не святарам, іконам, царкве, князям ці камусьці іншаму. Чэшская царква ўлілася ў рух Рэфармацыі, хоць узнікла больш за 100 гадоў да яго пачатку. Так сама было і з вальдэнсамі ў Францыі, з менанітамі і інш.

Так сама і ў беларускай гісторыі. Тыя, хто пачаў чытаць Біблію Скарыны пасля таго, як яна з'явілася ў Беларусі, станавіліся потым вернікамі кальвінскіх збораў. А можа нават і самі зборы былі заснаваныя імі яшчэ да таго, як быў створаны афіцыйна першы ў Вялікім княстве кальвінскі збор у Берасці. Стасункі ліцвінаў з чэхамі маюць даўнюю гісторыю, яшчэ з часоў Вітаўта, калі Ян Жыжка ўдзельнічаў у Грунвальдскай бітве ў 1410 годзе, а літоўскія харугвы дапамагалі табарытам змагацца ў Маравіі і Чэхіі. Вярнуўшыся з гусіцкай вайны разам з чэшскімі бежанцамі, беларусы маглі захаваць тое стаўленне да веры і Слова Божага, з якім пазнаёміліся праз гусітаў. Паплечнік Яна Гуса Іеранім Пражскі наведваў Беларусь, калі звяртаўся да вялікага князя Вітаўта па дапамогу супраць нямецкіх князёў, якія імкнуліся знішчыць гусіцкую «герась», быў ён і ў Полацку. І хто ведае, якія наступствы мела тое наведванне? Можа, нездарма полацкі уніяцкі архімандрыт Антоні Сялява ў XVII стагоддзі называў Скарыну «герэтыкам гусітам».

Мы не маем ніякіх падставаў лічыць Скарыну рэфарматам, але нефармальны хрысціянскі рух быў ім ініцыяваны, і з гэтага часу ён ужо не перапыняўся.

Духоўны ўздым, які абудзіў хрысціянаў на землях Беларусі, засведчаны не толькі гісторыяй царквы, але пра яго ведаюць усе, хто цікавіцца беларускай гісторыяй, ведаюць пра гэта як пра Залаты Век, дакладней, паўвека, які прыпадае на другую палову XVI стагоддзя. Гэта быў час росквіту культуры ва ўсіх яе галінах і сферах, ад музыкі да правазнаўства, ад ваеннай стратэгіі і вайскага штукарства да дойлідства і архітэктуры, ад элементарнай граматыкі для дзетак да тэалагічных і філасофскіх шэдэўраў. Але, на вялікі жаль, гэты Залаты Век быў непрацяглы, пачалася Контррэфармацыя і вялікі заняпад. Гэты заняпад закрануў таксама ўсе галіны і сферы жыцця і культуры; XVII стагоддзе было амаль самым трагічным у нашай гісторыі. Заняпад адчуваўся і ў рэлігійным жыцці, царква існавала ў рэжыме выжывання. Таму, калі ў XIX стагоддзі людзі зноў пачалі шукаць Бога і прагнуць духоўнасці, то беларуская царква не здолела нічога ім прапанаваць. У Беларусі пачалі распаўсюджвацца запазычаныя вучэнні. У першую чаргу адчуваўся расійскі ўплыў.

(Заканчэнне ў наступным нумары.)

Summary

From December 1st, 2004 the telephone number of the Civil Initiative For Free Denomination reception – the hot line – will be changed. That information on the 1st page is banal at the first sight, but at the same time it is a direct evidence that the working conditions for human right defenders in Belarus are worsening.

In the article *Love One's Neighbour*, Yakov Basin discusses the necessity of a dialogue between religions and churches (pages 1–2).

In the *Religious Freedoms in Belarus by Eyes of the American Analysts*, we continue to publish fragments of the VI annual report of the USA State Department *On the World Religious Freedoms* (pages 4–5).

The article *Reformists, strangers or not?* discusses a 450 years history of the protestants in Belarus — reformed Christians of different denominations (pages 6–7).

One of the first victims of the re-registration process of religious organizations being executed after a new Law *On Freedom of Consciousness and Religious Organizations* was adopted in 2002, has become a Krishna Society of Consciousness. The Krishnaits' request for help is published on page 8.

Бюлетэнь Грамадзянскай ініцыятывы «За свабоднае веравызнанне»

Bulletin of "For free Denomination" Civil initiative

№ 5, Oktober–November 2004.

Наклад 299 экземпляраў.

Рэдактар Валянціна Трыгубовіч.

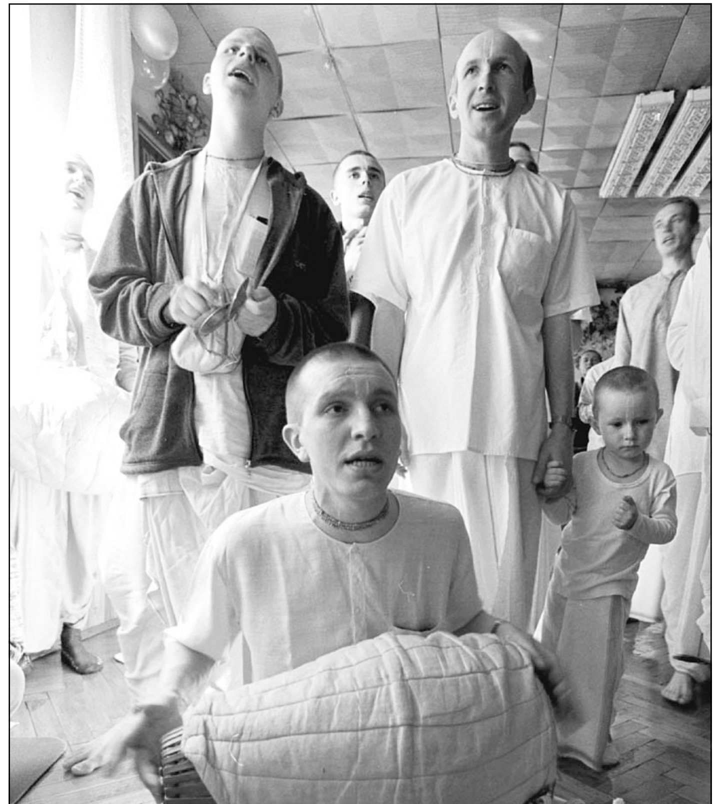
Паштовы адрас: 220012, а/с 101, Мінск, Беларусь.

E-mail: religionfreedom@tut.by

Тэл. (+375 17) 282-42-10; 8-029-403-98-03.

Маніторынг

Обращение членов Минской общины Международного общества сознания Кришны к общественности



Мы, граждане Республики Беларусь, члены минской общины Международного общества сознания Кришны, прихожане, обращаемся к вам с просьбой о помощи в спасении единственного в Беларуси храма Кришны, расположенного в г. Минске, на ул. Павлова, 11.

Жилое строение по указанному адресу приобретено общиной в 1990 г., и оформлено как собственность частных лиц, являющихся ее членами. Община зарегистрирована в 1992 г., в этом же доме размещен юридический адрес, согласно ст. 8 Жилищного кодекса. Срок перерегистрации религиозных организаций заканчивается 16 ноября, и нами поданы все необходимые документы для прохождения этой процедуры. Администрация р-на, а за ней и горисполком отказали нам в размещении юридического адреса в прежнем месте, ссылаясь на ст. 272 Гражданского кодекса. На основании этого спорного юридического утверждения решение об отказе в регистрации общины будет принято на заседании горисполкома сегодня, 3 ноября. Затем будет начата процедура ее ликвидации.

Более того, в настоящее время проводящиеся в храме религиозные мероприятия расцениваются представителями власти как незаконные. Так, 14 сентября проведена проверка деятельности общины. Председатель общины обвинен в систематической организации религиозных обрядов, ритуалов и богослужений в частном жилом доме. 2 ноября он вызван в суд Центрального р-на. Власти понадобились дополнительные основания для ликвидации общины.

Храм сознания Кришны на ул. Павлова,11 существует более 14 лет, там регулярно проводятся богослужения, необходимые обряды, каждое воскресенье в храм приходят от 50 до 200 гостей. Храм Кришны посещают сотрудники посольства Индии, консульства Непала и Шри Ланки, их сотрудники. Граждане этих стран и члены их семей имеют возможность участвовать в религиозных мероприятиях, являющихся традиционными для них, и проводить необходимые семейные обряды. В настоящее время лишь Международное общество сознания Кришны наиболее полно представляет индуизм на территории Беларуси. Члены общины занимаются организацией культурных мероприятий, направленных на сближение наших народов.

Согласно закону «О свободе совести и религиозных организациях» мы не можем осуществлять свою уставную деятельность. Для распространения книг, сбора пожертвований, организации шествий, благотворительной раздачи освященной пищи мы обязаны получать разрешения. Но еще ни разу не было случая положительного решения по поводу наших обращений. Под любым предлогом местные власти отказывают нам, а Комитет по делам религий не желает помочь найти решение этих вопросов. Обращения в Совет Министров, Администрацию президента безрезультатны. Мы так же не имеем права приглашать к себе иностранных граждан, наших духовных учителей. И в таких невыносимых условиях для деятельности общины, нас пытаются лишить храма и ликвидировать общину.

Мы обращаемся ко всем благочестивым гражданам страны, представителям иностранных государств, сотрудникам СМИ с просьбой помочь отстоять храм Кришны и существование минской общины.

Мы просим власти Беларуси о немногом: сохранить то, что создано ее гражданами и приносит пользу немалому количеству людей; а именно:

перерегистрировать общину с юридическим адресом на Павлова, 11;

узаконить проведение совместных богослужений по этому же адресу;

выделить участок земли для строительства нового храма Кришны в г. Минске.

Мы надеемся на вашу помощь. Храм Кришны нужен нам, он нужен и жителям Беларуси; его существование — это символ демократии, уважения религиозных свобод. Мы все подвластны Господу, имеющему множество имен, и, как бы ни различались наши религиозные традиции, мы остаемся братьями и сестрами, желая обрести Его милость. Пусть с вами пребудет благословение Господа в ваших усилиях, направленных на благо народов Беларуси!

Контактный тел.: GSM 6555818 (Малаховский Сергей Александрович)

Ад рэдакцыі: пасля таго, як беларускія ўлады адмовілі Таварыству свядомасці Крышны ў перарэгістрацыі, частка вернікаў падала скаргу ў Камітэт па правах чалавека Арганізацыі Аб'яднаных Нацый.